



Colloque à l'occasion du jumelage entre
Colloquium ter gelegenheid van de
verbroedering

l'ABEX

Association Belge des Experts
Associatie van Belgische Experten

&

la **CIECAP**

Compagnie des Ingénieurs Experts
près la Cour d'Appel de Paris

12 & 13 mars / maart 2010

Palais de Justice de Bruxelles,
salle d'audience de la Cour d'Appel
Justitiepaleis van Brussel, gehoorzaal van
het Hof van Beroep – Simultane vertaling



- 10.00 heures** Accueil - *Ontvangst*
- 10.15 h/u.** Discours d'introduction par Jean van der EECKEN, le président f.f. de la Cour d'Appel de Bruxelles, suivi de l'introduction de la journée par les Présidents de séance, Maître André DELVAUX, avocat au Barreaux de Liège et Bruxelles, ancien bâtonnier de Liège, maître de conférences ULg et Maître Patrick MOUREU, avocat au Barreau de Paris.
- Inleidingsrede door Jean van der EECKEN, voorzitter van het Hof van Beroep van Brussel, gevolgd door de introductie van de dag door de Voorzitter van de zitting, Meester André DELVAUX, advocaat aan de Balie van Luik en Brussel, Lector aan de ULg en Meester Patrick MOUREU, advocaat aan de Balie van Parijs.*
- 10.30 h/u.** « Etude comparée de la procédure de l'expertise judiciaire en Belgique et en France » par Madame Anne-Marie BROCARD-LAFFY, Vice Présidente du Tribunal de Grande Instance de Paris, Juge du Contrôle des Expertises du Tribunal de Grande Instance de Paris et Monsieur Xavier MALENGREAU, Vice-Président du Tribunal de Première Instance de Nivelles.
- "Vergelijkende studie van de procedure van het gerechtelijk deskundigenonderzoek in België en in Frankrijk" door Mevrouw Anne-Marie BROCARD-LAFFY, Vicevoorzitster van het 'Tribunal de Grande Instance' van Parijs, 'Juge du Contrôle des Expertises' aan het 'Tribunal de Grande Instance' van Parijs en de Heer Xavier MALENGREAU, ondervoorzitter van de Rechtbank van Eerste Aanleg van Nijvel.*
- 11.30 h/u.** « Cas pratiques : comment les experts doivent réagir face à une même difficulté en Belgique ou en France » Hervé BISEAU, expert près la Cour d'Appel de Paris et Fabien de GERADON, expert ABEX
- "Praktische case: hoe moeten deskundigen reageren bij een zelfde moeilijkheid in België of in Frankrijk" Hervé BISEAU, deskundige aan het Hof van Beroep van Parijs en Fabien de GERADON, ABEX-deskundige*
- 12.30 h/u.** Questions - réponses / *Vragen - antwoorden*
- 13.00 h/u.** Déjeuner Brasserie POELAERT en face du Palais de Justice
Lunch Brasserie POELAERT tegenover het Justitiepaleis

- 14.30 h/u.** « Le secret professionnel et le contradictoire dans le cadre de l'expertise judiciaire : comparaison des législations et de la jurisprudence en Belgique et en France » par Maître Lynda LETTAT – OUATAH, avocate du Barreau de LYON et Maître Pascal STAQUET, avocat du Barreau de BRUXELLES et licencié en psychologie.
“Het beroepsgeheim en het onderzoek op tegenspraak, hoor en wederhoor in het kader van het gerechtelijk deskundigenonderzoek: vergelijking van de wetgeving en de rechtspraak in België en in Frankrijk” door Meester Lynda LETTAT–OUATAH, advocate aan de Balie van LYON en Meester Pascal STAQUET, advocaat aan de Balie van BRUSSEL en licentiaat psychologie.
- 15.30 h/u.** « Cas pratiques : comment les experts doivent réagir face à une même difficulté en Belgique ou en France » Michel VASSILIADES, expert près la Cour d'Appel de Paris et expert ABEX et James HUGHES, Expert ABEX
“Praktische case: hoe moeten deskundigen reageren bij een zelfde moeilijkheid in België of in Frankrijk” Michel VASILIADES, deskundige aan het Hof van Beroep van Parijs en ABEX-deskundige, en James HUGHES, ABEX-deskundige
- 16.30 h/u.** Questions – réponses / *Vragen - antwoorden*
- 17.00 h/u.** Jumelage
- Discours du Président de la CIECAP
 - Discours du Président de l'ABEX
 - Signature de la convention de jumelage
- Verbroedering*
- *Redevoering van de Voorzitter van de CIECAP*
 - *Redevoering van de Voorzitter van ABEX*
 - *Ondertekening van de verbroederingsconventie*
- 18.00 h/u.** Fin de la séance au Palais de Justice de Bruxelles
Einde van de zitting in het Justitiepaleis van Brussel
- 19.30 h/u.** Dîner à l'occasion du jumelage de la CIECAP et l'ABEX à l'hôtel METROPOLE
Diner ter gelegenheid van de verbroedering tussen de CIECAP en ABEX in hotel METROPOLE

Participation aux frais hors logement et déplacements

Vendredi uniquement : 200 € par participant (colloque, syllabus, repas, diner au Métropole*****)
180 € par accompagnant (repas, diner au Métropole et visites de vendredi)

Vendredi et samedi : 290 € par participant (colloque, syllabus, repas, diner au Métropole, visites du samedi)

270 € par accompagnant (repas, diner au Métropole visites du vendredi et du samedi)

Deelname in de kosten zonder logies en verplaatsingen

Enkel vrijdag: 200 € per deelnemer (colloquium, syllabus, maaltijd, diner Metropole*****)
180 € per partner (maaltijd, diner in de Metropole en bezoeken van vrijdag)

Vrijdag en zaterdag: 290 € per deelnemer (colloquium, syllabus, maaltijd, diner in de Metropole, bezoeken van zaterdag)

270 € per partner (maaltijd, diner in de Metropole en bezoeken van vrijdag en zaterdag)

Pour les accompagnants - Voor de partners

Vendredi - Vrijdag

- 10.00 h/u.** Visite guidée du Palais de Justice de Bruxelles + shopping
Bezoek aan het Justitiepaleis van Brussel + shopping
- 12.30 h/u.** Déjeuner dans la Brasserie Poelaert en face du Palais de Justice
Lunch Brasserie Poelaert tegenover het Justitiepaleis
- 14.30 h/u.** Visite du musée Magritte ou visite du musée d'art moderne
Bezoek aan de Magritte musea of musea voor Schone Kunsten
- 16.30 h/u.** Shopping
- 19.00 h/u.** Dîner au Metropole
Diner in de Metropole

Pour tous - Voor alle

Samedi - Zaterdag

- Matin** Visite Fondation Folon + déjeuner à la Brasserie l'Homme Bleu
Bezoek stichting Folon + lunch Brasserie l'Homme Bleu
- Morgen**
- Après-midi** Visite atelier Maison des Maîtres Chocolatiers (Grand Place)
Bezoek: werkplaats "Maison des Maîtres Chocolatiers" (Grote Markt)
- Namiddag**



13, rue des Epinettes
75017 Paris - France
+33 (0) 1.44.09.95.78

www.ingenieurs-expertsjudiciaires.org/



Ave Frans Van Kalkenlaan, 1
B - 1070 Bruxelles - Brussel
+32 (0) 2 523 73 33

www.abex.be